

Platí od **12.12.2021** do **10.12.2022**

<b>Provozovatel dráhy</b>	<b>Obchodní jména a sídla dopravců</b>
Správa železnic, státní organizace Dlážděná 1003/7, 110 00 Praha 1 spravazeleznic.cz	České dráhy, a.s., nábřeží L. Svobody 1222/12, 110 15 Praha 1





Platí od **12.12.2021** do **10.12.2022**

## VYSVĚTLIVKY / ERKLÄRUNGEN / EXPLANATION

přeprava spolumzavazadel s povinnou rezervací místa pro jízdní kolo cestujícího, v některých vlacích pouze pro jízdní kolo / Fahrradabförderung mit Reservierungspflicht für Fahrradstellplatz und Reiseende, in einigen Zügen nur für den Fahrradstellplatz / carriage of registered luggage with compulsory reservation of bicycles space and passengers, in some trains of bicycles space only  
 přeprava jízdních kol jako spolumzavazadel je vyloučena / Fahrradmitnahme nicht möglich / bicycles as registered luggage not allowed  
 možno zakoupit místenku / Platzreservierung möglich / reservations possible  
 u vlaku kategorie **Sp** a **Os** – ve vlaku řazený k sezení vozy 1. 1.2. vozové třídy / Eilzug bzw. Regionalzug mit Sitzwagen der 1. und 2. Klasse / trains of **Sp** and **Os** categories consist of 1st and 2nd class coaches  
 u vlaku kategorie **R** a vyšší – ve vlaku řazený k sezení pouze vozy 2. vozové třídy / Schnellzug und höhere Zugkategorien führt in Sitzwagen nur 2. Klasse / trains of **R** and higher categories consist of 2nd class coaches only  
 přímý vůz / Kurswagen / through coach  
 vůz vhodný pro přepravu cestujících na vozíku nevybavený zvedací plošinou / Wagen mit Rollstuhlhalterabteil ohne Hebelift / a coach suitable for carriage of people on wheelchairs not equipped with a platform lift  
 vůz vhodný pro přepravu cestujících na vozíku, vybavený zvedací plošinou / Wagen mit Rollstuhlhalterabteil und Hebebhühne / a coach suitable for carriage of people on wheelchairs, equipped with a lifting platform  
 restaurační vůz / Speisewagen / restaurant  
 bistrovůz / Bistrowagen / Bistro car  
 občerstvení (roznásková služba nebo samoobslužný automat) / Erfrischung (Am-Platz-Service oder ein Verkaufsautomat) / refreshment (in-seat service or a vending machine)  
 vůz nebo oddíl vyhrazený pro cestující s dětmi do 10 let / Wagen oder Abteile für Reisende mit Kindern bis 10 Jahre / a coach or compartments reserved for passengers with children up to the age of 10 years  
 vlak nečeká na žádné přípoje / Zug wartet auf keine Anschlüsse / the train does not wait for any connections  
 ve vlaku řazen vůz s přípojkou 230 V / Wagen mit Steckdosen (230 V) / 230 V power sockets  
 dámský oddíl (oddíl pro samostatně cestující ženy) / Damenabteil (Abteil für alleinreisende Frauen) / ladies' compartment (compartment for women travelling alone)  
 ve vlaku řazen vůz s bezdrátovým připojením k internetu / Wagen mit WLAN / carriage with a wireless internet connection  
 palubní portál / Bordportal / on-board portal  
 samoobslužný způsob odhazování cestujících / Zug ohne Zugbegleiter / self-service ticketing on the train  
 vlak kategorie **R** a vyšší zařazený v integrovaném dopravním systému / Fahrkarten der Verkehrsverbünde gelten in diesem Zug (Schnellzug und höhere Zugkategorien) / integrated transport system tickets are valid in this train (category R trains and higher)  
 vlak zastavuje jen na znamení nebo požádání. Cestující, který chce do vlaku nastoupit, je povinen zaujmout na nástupišti takové místo, aby mohl být strojevodcem vlaku včas spatřen. Cestující, který chce z vlaku vystoupit, je povinen kladně reagovat na dotaz zaměstnance dopravce ve vlaku nebo obsluhujícího signalizačního zařízení. Pokud soupravu tvoří více vozů a tyto jsou bez signalizačního zařízení, vlak zastaví vždy. / Zug hält nur bei Bedarf. Ein Reisender, der in den Zug einsteigen möchte, hat auf dem Bahnsteig einen solchen Platz einzunehmen, damit ihn der Lokomotivführer rechtzeitig sehen kann. Ein Reisender, der aus dem Zug aussteigen möchte, hat positiv auf eine Frage eines Mitarbeiters des Beförderers im Zug zu reagieren oder eine entsprechende Signalanlage zu betätigen. Falls der Zug aus mehreren Wagen besteht und in diesen keine Signalanlage vorhanden ist, hält der Zug immer. / The train stops upon signalling or upon request; passengers wishing to board the train are required to occupy a place on the platform where they can be seen by the train driver in time. Passengers wishing to disembark from the train are required to respond affirmatively to a carrier employee's question or to use a signalling mechanism. If the train has multiple carriages and these have no signalling mechanism, the train always stops.

